

Všeobecné obchodné podmienky

Článok I. - Úvodné ustanovenia

1. Tieto Všeobecné obchodné podmienky vydáva samostatne zárobkovo činná osoba (ďalej „SZČO“) s obchodným menom: PhDr. Veronika Schóberová, miestom podnikania: Radvanská 508/23, 974 05 Banská Bystrica, IČO: 50 006 754, DIČ: 1078598257, IČ DPH: SK1078598257 (len pre účely uvedené v § 7 a § 7 a) zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty), ktorá je zapísaná v živnostenskom registri č. 620-37760 Okresného úradu Banská Bystrica Odboru živnostenského podnikania, e-mailová adresa: info@prekladyschoberova.com, tel.: +421 948 437 462. SZČO nie je platiteľom DPH.

2. Všeobecné obchodné podmienky tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy uzatvorenej medzi SZČO ako dodávateľom a zákazníkom ako objednávateľom.

3. Objednávateľom je fyzická alebo právnická osoba, ktorá si u dodávateľa objednáva prekladateľské, tlmočnicke alebo iné služby súvisiace s procesom prekladu alebo tlmočenia.

Článok II. - Predmet zmluvy

Dodávateľ sa na základe zmluvy zaväzuje poskytnúť objednávateľovi prekladateľské, tlmočnicke alebo iné služby súvisiace s procesom prekladu alebo tlmočenia a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť za služby dohodnutú cenu.

Článok III. - Objednávka, uzavretie zmluvy, dodanie služby

1. Objednávka musí obsahovať určenie druhu služby, jazyk vyhotovenia, rozsah, cenu služby (predbežnú, ak ide o stanovenie ceny na základe počtu normostrán preloženého textu), termín a spôsob dodania služby.

Objednávku môže objednávateľ zadať:

- prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailom) na adrese: info@prekladyschoberova.com alebo
- prostredníctvom kontaktného formulára na stránke: www.prekladyschoberova.com, alebo
- osobne priamo v mieste podnikania dodávateľa, alebo
- poštou formou doporučeného listu, alebo
- kuriérom na adresu miesta podnikania dodávateľa.

2. K uzavretiu zmluvy dochádza:

- zvyčajne prijatím objednávky zo strany dodávateľa prostredníctvom elektronickej pošty (e-mailu) v prípade, ak sa strany dohodli na komunikácii v elektronickej podobe, pričom zmluva je uzavretá doručením e-mailu dodávateľa potvrdzujúcim prijatie objednávky objednávateľovi alebo
- podpisom zmluvy medzi objednávateľom a dodávateľom spravidla v sídle dodávateľa (písomným potvrdením objednávky), alebo
- prevzatím objednávky na pošte alebo od kuriéra, pričom je dodávateľ povinný prevzatie potvrdiť elektronicou poštou na uvedenú e-mailovú adresu objednávateľa.

3. Dodávateľ je povinný dodať službu objednávateľovi v termíne podľa objednávky. Objednávateľ súhlasí s predĺžením dodacej lehoty v prípade, ak nie je možné dodať službu v dohodnutom termíne, ak bol o tejto situácii bezodkladne informovaný a bol mu oznámený nový termín dodania služby. Ak sa službu nepodarí zabezpečiť ani v dodatočnej primeranej lehote, objednávateľ má právo od zmluvy odstúpiť.

4. Dodanie prekladu sa uskutoční spôsobom uvedeným v objednávke, a to buď:

- odoslaním prekladu objednávateľovi elektronickou poštou (e-mailom), pričom doručenie prekladu je objednávateľ povinný potvrdiť e-mailom bezodkladne po tom, čo mu bola služba poskytnutá, alebo

- osobným prevzatím prekladu objednávateľom v mieste podnikania dodávateľa, pričom objednávateľ potvrdí prijatie služby svojím podpisom, alebo

- odoslaním prekladu (do 500 g) poštou prostredníctvom Slovenskej pošty, a.s. formou doporučeného listu za poplatok 2,- EUR, expresným kuriérom na adresu za poplatok 7,- EUR, alebo odoslaním doporučeného listu v rámci EÚ za poplatok 6,- EUR. Náklady doručenia sú splatné vopred, a to najneskôr spolu s uhradením ceny služby. Závazok dodať službu sa považuje za splnený aj v prípade, ak objednávateľ neprevezme riadne doručovanú zásielku, resp. odmietne zásielku prevziať. V prípade, ak si objednávateľ zásielku neprevezme a táto sa vráti späť, má dodávateľ právo požadovať od objednávateľa náhradu nákladov spojených s vrátením zásielky (poštovné súvisiace so spätným zaslaním zásielky). Opätovné doručenie zásielky je možné len po vzájomnej dohode. Dodávateľ nezodpovedá za oneskorené doručenie zásielky zavinené doručovateľom (Slovenská pošta, kuriér) alebo nesprávne udanou adresou prijímateľa.

5. Spolu so službou alebo najneskôr do 2 pracovných dní od dodania služby doručí dodávateľ objednávateľovi účtovný doklad (faktúru).

Článok IV. - Práva a povinnosti strán

1. Dodávateľ je povinný upozorniť objednávateľa na nekvalitný podkladový materiál k zákazke. Dodávateľ nezodpovedá za nedostatky prekladu spôsobené nevhodným alebo chybným podkladovým materiálom či nesprávnymi pokynmi objednávateľa, ak na túto skutočnosť dodávateľ objednávateľa vopred upozornil a objednávateľ na ich použitie napriek výhradám dodávateľa trval.

2. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť dodávateľovi všetky informácie potrebné k vyhotoveniu zákazky, ak o to požiada, prípadne určí kontaktnú osobu, s ktorou môže ohľadom zákazky dodávateľ komunikovať. Ak objednávateľ požaduje vyhotoviť zákazku podľa referencií, je povinný referencie dodať.

Článok V. - Cena a fakturácia

1. Ceny poskytovaných služieb sú stanovené na základe cenníka služieb platného v čase uzavretia zmluvy alebo na základe osobitnej cenovej kalkulácie.

2. Platba za služby je možná len bankovým prevodom alebo vložením finančných prostriedkov na účet dodávateľa č.: SK07 8360 5207 0042 0533 5523, banka: mBank S.A., pobočka zahraničnej banky.

2. Cena služby je splatná najneskôr v deň splatnosti uvedenom na účtovnom doklade.

3. Dodávateľ vystaví účtovný doklad (faktúru), ktorú je objednávateľ povinný uhradiť do termínu splatnosti a spôsobom uvedeným na účtovnom doklade. Štandardný termín splatnosti je 14 dní. V prípade omeškania s uhradením účtovného dokladu je objednávateľ povinný zaplatiť zmluvnú pokutu 0,5 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania až do zaplataenia.

4. Dodávateľ nie je platiteľom DPH, preto všetky faktúry budú vystavené bez DPH a v prípade poskytnutia služby do zahraničia bude daňová povinnosť prenesená na objednávateľa služby.

Článok VI. - Reklamácia

Reklamáciu uskutočnenej služby je objednávateľ povinný uplatniť u dodávateľa písomne poštou na adresu miesta podnikania dodávateľa, alebo elektronickou poštou (e-mailom na info@prekladyschoberova.com.) bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 pracovných dní odo dňa jej poskytnutia, v opačnom prípade nároky vyplývajúce zo zodpovednosti za chyby sú uplatnené oneskorene a zanikajú. V reklamácií služby je nutné uviesť dôvod a charakter chýb, prípadne doložiť existenciu chýb záznamom. V prípade oprávnenej reklamácie je dodávateľ povinný zabezpečiť na vlastné náklady nápravu v primeranej lehote, prípadne poskytnúť objednávateľovi zľavu z ceny služby.

Článok VII. – Záverečné ustanovenia

Tieto všeobecné obchodné podmienky sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy uzavretej medzi dodávateľom a objednávateľom a sú pre obe strany záväzné. Dodávateľ si vyhradzuje právo jednostranne meniť alebo dopĺňať tieto všeobecné obchodné podmienky. Akékoľvek zmeny týchto všeobecných obchodných podmienok nadobúdajú účinnosť dňom ich zverejnenia na internetovej stránke www.prekladyschoberova.com. Právne vzťahy vyplývajúce zo zmluvy sa spravujú vždy všeobecnými obchodnými podmienkami účinnými v čase záväznej objednávky. Tieto všeobecné obchodné podmienky nadobúdajú účinnosť 12. 09. 2016.